## CONTENTS

### Introduction

*J. Clancy Clements, Thomas A. Klingler, Deborah Piston-Hatlen, and Kevin J. Rottet*

### SECTION ONE: HISTORY

**Louisiana Creole at the periphery**

*Thomas A. Klingler and Nathalie Dajko*

**Using and interpreting historical texts to analyze the formation and development of creole languages**

*Marie-Christine Hazaël-Massieux*

**Lexical aspects of French and Creole in Saint-Domingue at the end of the eighteenth century**

*Pierre Rézeau*

**The lexicalization – grammaticalization continuum**

*J. Clancy Clements*

**Creole transplantation: A source of solutions to resistant anomalies**

*John McWhorter*

### SECTION TWO: SOCIETY

**Creoles, capitalism, and colonialism**

*Derek Bickerton*

**A curiosity of Mauritian Creole: Numerical slang**

*Robert Chaudenson*

**Theoretical and practical conditions for the emergence of a koine among French-lexified creole languages**

*Jean Bernabé*

**French in Haiti: Contacts and conflicts between linguistic representations**

*Corinne Etienne*
SECTION THREE: VARIATION

Albert Valdman on the development of creoles 203
  Salikoko S. Mufwene

Diatopic variation in Haitian Creole 225
  Annegret Bollée and Pamela Nembach

Interrogative pronouns in Louisiana Creole and the Multiple Genesis Hypothesis 235
  Kevin J. Rottet

Gender in French creoles: The story of a loser 251
  Ingrid Neumann-Holzschuh

Tense, mood, and aspect and the Deixis Ordering Principle 273
  Anand Syea

Index 297